

*Cliquer sur la version désirée  
klikk på ønsket versjon*

**[Règlement financier - Année scolaire 2010-2011](#)**

**[Betalingsreglement for skoleåret 2010-2011](#)**



## **I- DISPOSITION COMMUNES**

Le responsable légal inscrit son enfant pour l'année scolaire 2010-2011 après acceptation de la charte éducative et du présent règlement financier qui doit être daté, signé et transmis au lycée lors de l'inscription.

Le plein tarif est appliqué à l'ainé des enfants d'une même fratrie inscrite dans l'établissement. Les familles bénéficient d'un abattement de 15% sur les frais de scolarité à partir du deuxième enfant et pour les suivants.

Les entreprises couvrant les frais de scolarités des enfants de leurs employés se voient appliquées un tarif spécifique « entreprise » : une majoration de 10% est appliquée sur le tarif aîné et les abattements fratries ne leur sont pas applicables. Les abattements ne concernent pas les frais de scolarité payés par les entreprises.

**Une caution d'un montant de 2600.00 NOK** doit être versée de la première inscription, lorsque la préinscription est validée par l'administration du lycée.

En cas de départ en cours d'année, la caution sera remboursée à condition que l'établissement ait été averti par écrit au moins un mois à l'avance.

La caution n'est pas versée par les personnels du lycée.

La caution est reversée au payeur lors du départ de l'enfant sous réserve de l'acquittement de la totalité des frais de scolarité.

### **A - Modalités de facturation**

Les frais de scolarité des élèves inscrits **sont facturés et payés par trimestre** :

- 40% du montant total annuel le 1<sup>er</sup> trimestre de l'année scolaire.
- 30% du montant total annuel le 2<sup>ème</sup> trimestre de l'année scolaire.
- 30% du montant total annuel le 3<sup>ème</sup> trimestre de l'année scolaire.

Les tarifs mentionnés au point II sont applicables à toute personne, quelle que soit sa nationalité.

Des charges supplémentaires pour autre service (voyages par exemple) peuvent être facturées directement aux familles en cours d'année.

### **B - Aides à la scolarité**

Les élèves de l'établissement de nationalité française peuvent bénéficier sous certaines conditions de ressources d'une aide de l'Etat français (bourses scolaires). Les dossiers sont instruits par la commission locale des bourses au sein de l'Ambassade de France à Oslo. La décision d'octroi de bourses est de la compétence de la commission nationale des bourses à Paris.

Les élèves de lycée (seconde, première, terminales) peuvent bénéficier sous certaines conditions d'une aide de l'Etat Norvégien (Lånkassen) à hauteur de 85% des frais de scolarité. Voir le site <http://www.lanekassen.no/>

Les élèves de lycée (seconde, première, terminale) de nationalité française peuvent bénéficier d'une aide de l'Etat Français (prise en charge) à hauteur de 100%. Pour les enfants bénéficiant déjà du système de soutien du lånekasse (couvrant à hauteur de 85%), les 15% restant peuvent être pris en charge par l'Etat Français. Les dossiers sont instruits par la commission locale des bourses au sein de l'Ambassade de France à Oslo <http://www.ambafrance-no.org/spip.php?article308>  
La décision d'octroi est de la compétence de la commission nationale à Paris.

Les familles d'élèves lycéens ne bénéficiant d'aucune des aides précédemment citées se voient appliquer le tarif collège de l'année en cours majoré de 35%.

### **C - Paiement des frais de scolarité**

Tout mois commencé est intégralement dû.

L'élève qui est inscrit en cours de trimestre est facturé sur une base mensuelle. Tout mois commencé est dû.

Les paiements peuvent être effectués en espèce au service de gestion ou par virement sur le compte DnB NOR du lycée n°7877 08 28502.

En cas de difficultés de paiement, les familles sont invitées à prendre contact avec le service de gestion de l'établissement pour établir un éventuel échéancier.

En cas de retard de paiement des frais de scolarité, la Direction de l'établissement peut refuser à un élève de participer à des activités facultatives.

En cas de non paiement des frais de scolarité, l'établissement peut demander la signature d'une garantie de paiement (enkeltgjeldsbrev) ou transférer le dossier à un organisme de recouvrement de créances.

en cas de dette prolongée, la Direction se réserve le droit de ne pas réinscrire un élève à la rentrée scolaire suivante.

Les familles dont les droits de scolarité sont pris en charge par un tiers (entreprise, ascendant, etc...) doivent fournir une attestation écrite du payeur sur laquelle figurent les frais pris en charge et les différentes coordonnées.

Les personnels en contrat local peuvent bénéficier de dispositions particulières telles que prévues dans l'accord local ou la convention collective.

\*\*\*\*\*

Les frais de scolarités varient selon que l'enfant est inscrit en maternelle, école, collège ou lycée.

## **II - FRAIS DE SCOLARITE MATERNELLE/BARNEHAGE**

<b>maternelle</b>	<b>plein tarif</b>	<b>enfants suivants -15%</b>
	25 630,00	21 786,00
1er versement	10 252,00	8 714,00
2ème versement	7 689,00	6 536,00
3ème versement	7 689,00	6 536,00

## A - Søskenmoderasjon

Les familles bénéficient du **Søskenmoderasjon** lorsque deux enfants ou plus d'une même famille sont en maternelle, au lycée français ou dans tout autre barnehage :

- Pour une famille de 2 enfants, une réduction de 30% est appliquée à l'aîné.
- Pour une famille de 3 enfants, une réduction de 50% est appliquée à l'aîné, et 30% au deuxième enfant.

Le søskenmoderasjon n'est pas cumulable avec l'abattement de fratrie de 15%.

## B - La garderie

Tous les enfants de maternelle bénéficient d'un service de garderie pendant le temps scolaire et les vacances scolaires de l'établissement.

*Horaires de garderie:*

- De 7H30 à 8H30 tous les jours.
- 14H35 à 16H40 du lundi au jeudi.
- 14H15 à 16H25 le vendredi.

Afin d'organiser au mieux l'encadrement, les familles sont invitées à informer le lycée si elles ont l'intention d'utiliser le service pendant l'année scolaire.

## C - Les périodes de vacances scolaires

Tous les enfants bénéficient d'un service de garderie pendant les périodes de vacances scolaires selon les horaires et le calendrier défini en conseil d'établissement du 2<sup>ème</sup> trimestre pour l'année scolaire.

Les parents sont tenus de récupérer leur(s) enfant(s) à l'heure à la fin de la garderie tout au long de l'année. En cas de retard, des pénalités seront appliquées et facturées : **90.00NOK** par ¼ d'heure de retard et par enfant.

## III - FRAIS DE SCOLARITE ECOLE, COLLEGE ET LYCEE

### A - Frais communs école, collège et lycée :

1. Frais de première inscription : **2500.00 NOK** par enfant lors de l'inscription sont définitivement acquis à l'établissement.
2. Contribution à **l'amélioration des locaux : 1000.00 NOK** par enfant et par an, facturée au 1<sup>er</sup> trimestre de l'année scolaire.

### B - Tarifs de l'Ecole primaire

ECOLE	plein tarif	enfants suivants -15%
	25 768,00	21 902,00
1er versement	10 306,00	8 760,00
2ème versement	7 731,00	6 571,00
3ème versement	7 731,00	6 571,00

Les abattements de 15% fratries sont appliqués **uniquement sur les frais scolaires**, et non sur les études.

études	forfait 3 jours	forfait 5 jours
	10 377,00	11 936,00
1er versement	4 151,00	4 774,00
2ème versement	3 113,00	3 581,00
3ème versement	3 113,00	3 581,00

Le forfait des études est choisi **pour l'année scolaire** mais facturé par trimestre.

**Horaires** des études :

- du lundi au jeudi de 14H35 à 16H50
- Le vendredi de 14H20 à 16H35

En cas de retard, des pénalités seront appliquées : **90.00NOK** par ¼ d'heure de retard par enfant

Tous les personnels de l'établissement bénéficient de la gratuité des études pour leurs enfants. Les membres du conseil de gestion, d'établissement et d'école bénéficient de la gratuité des études les jours de réunion aux horaires scolaires s'ils n'ont pas inscrit leur enfant à l'étude.

### C - Tarifs du Collège

collège	plein tarif	enfants suivants -15%
	31 382,00	26 675,00
1er versement	12 552,00	10 669,00
2ème versement	9 415,00	8 003,00
3ème versement	9 415,00	8 003,00

### D - Tarifs du lycée

lycée	plein tarif	enfants suivants -15%
	73 530,00	62 500,00
1er versement	29 412,00	25 000,00
2ème versement	22 059,00	18 750,00
3ème versement	22 059,00	18 750,00

### E - Frais d'examen

- Brevet des collèges (3<sup>o</sup>) : 200 NOK
- Epreuve anticipée du bac (1<sup>ère</sup>) : 286 NOK
- Baccalauréat(T) : 890 NOK

Fait à Oslo le 10 février 2010

Approuvé par le conseil de gestion de l'Association du Lycée Français d'Oslo le 19 mai 2010

Porter la mention « *lu et approuvé* »

*Date et signature*

*Ce document doit être remis signé à l'administration de l'établissement lors de l'inscription pour l'année scolaire 2010-2011*



## **I- FELLESINFORMASJON GJELDENE FOR ALLE TRINN**

Barnets foresatte skriver inn eleven for skoleåret 2010-2011 etter å ha godkjent skolens regelverk samt betalingsbetingelser som må være datert, signert og levert skolen ved innmeldelsen.

Fullpris gjelder for det eldste barnet i en og samme familie som er innskrevet på skolen. Familiene får 15 % rabatt fra barn nummer to samt for de øvrige barna.

Det finnes en egen sats for « bedrifter » og den er 10% høyere enn den som vanligvis gjelder for det eldste barnet. Ingen rabatter blir gitt på skolepenger som blir betalt av bedrifter.

Et depositum på kr. 2.600 må betales ved førstegangs innmeldelse. Hvis en elev slutter i løpet av skoleåret blir depositumet tilbakebetalt så lenge skolen har fått skriftlig beskjed minst én måned før utmeldelsen.

Depositumet skal ikke betales av skolens ansatte.

Depositumet blir tilbakebetalt når eleven slutter ved skolen så lenge alle fakturaer er betalt.

### **A - FAKTURERINGSVILKÅR**

Skolepengene for elevene blir fakturert og skal betales 3 ganger i året:

- 40% av den totale summen ved 1. kvartal
- 30% av den totale summen ved 2.kvartal
- 30% av den totale summen ved 3. kvartal

Følgende satser gjelder for alle, uansett statsborgerskap.

Andre utgifter kan komme i tillegg (f.eks. skolereiser) og disse faktureres direkte til familiene i løpet av skoleåret.

### **B – SØKNAD OG VILKÅR OM STIPEND:**

Elever ved skolen som har fransk statsborgerskap kan få et inntektsbasert stipend fra Den franske stat. Søknadene blir behandlet av en egen komité ved Den franske ambassaden. Den endelige avgjørelsen blir tatt i Paris.

Elevene ved skolens videregående seksjon kan under visse betingelser få stipend fra Den norske stat som dekker 85 % av skolepengene.

Se webside : <http://www.lanekassen.no/>

Elevene ved skolens videregående seksjon som har fransk statsborgerskap kan få stipend fra Den franske stat som dekker 100% eller de 15% resterende etter fradrag av det som Lånekassen allerede har dekket. Søknadene blir behandlet av en komité ved Den franske ambassaden i Oslo, den endelige avgjørelsen blir tatt i Paris.

Familiene til de elever som ikke kan nyte godt av noen av de nevnte støtteordningene betaler satser som gjelder for ungdomskolen forhøyet med 35%.

## C – BETALING AV SKOLEPENGER

Hver påbegynt måned må betales i sin helhet.

En elev som blir innskrevet i midten av en periode blir fakturert pr. måned og en påbegynt måned skal betales i sin helhet. Fakturaene kan betales kontant i økonomiavdelingen eller til skolens bankkonto DnB NOR : 7877 08 28502.

Ved betalingsproblemer må familene kontakte skolens økonomiavdeling for nærmere avtale om eventuelt månedlige avdrag.

Ved forsinket betaling av skolepenger kan skolens ledelse nekte en elev adgang til frivillige aktiviteter.

Ved uteblivelse av betaling av skolepenger kan skolen kreve at foresatte underskriver et enkeltgjeldsbrev eller sende saken til inkasso.

Hvis skolepenger ikke blir betalt gjentatte ganger, kan skolens ledelse nekte eleven adgang det påfølgende skoleår.

Familier hvis skolepenger blir betalt av en tredje instans (firmaer etc.) må levere en **skriftlig bekreftelse** fra denne betaleren. Beløpet samt adresse og telefonnummer må fremkomme på denne bekreftelsen.

Skolens personal som er ansatt av ALFO kan få visse gunstige betingelser som da vil stå skrevet i lokal- eller tariffavtale.

Skolepengene varierer ettersom eleven går i barnehagen, barneskolen, ungdomsskolen eller videregående:

## II – Satser for barnehagen

Barnehage	fullpris	søsken -15%
	25 630,00	21 786,00
1.kvartal	10 252,00	8 714,00
2.kvartal	7 689,00	6 536,00
3.kvartal	7 689,00	6 536,00

## A - SØSKENMODERASJON

Familiene får søskenmoderasjon når to eller flere barn av samme familie går i barnehage, på den franske skolen eller i en annen barnehage.

- 30 % rabatt blir gitt til den eldste i en familie med 2 barn.
- 50 % rabatt blir gitt til den eldste og 30 % rabatt til nummer to i en familie på 3 barn.

## B – « GARDERIE »

Alle barn i barnehagen kan benytte skolens « garderie » i perioder da skolen er åpen, og i tillegg i skolens ferier.

Åpningstider for « garderie »

- fra 7.30 til 8.30 hver dag
- 14.35 til 16.40 fra mandag til torsdag
- 14.15 til 16.25 på fredag

Foreldrene må hente barna innenfor « garderiets » åpningstider. Hvis barna blir hentet for sent vil foreldrene bli belastet og fakturert med 90 kr. for hvert kvarter og hvert barn.

For at vi skal kunne organisere dette på best mulig måte, så ber vi foreldrene gi oss beskjed om de ønsker å benytte denne tjenesten i skoleåret.

## C – I SKOLEFERIENE

Alle barn kan benytte seg av « la garderie » i skoleferiene i de åpningstider som blir besluttet av skolerådet ved 2. periode i skoleåret.

## III – Skolepenger for barne- og ungdomsskolen samt videregående skole

### A – Felles utgifter for barne- og ungdomsskolen samt videregående skole :

- Innmeldingsavgift: **2500.00 kr.** pr barn ved førstegangs innmelding blir ikke refundert
- Avgift til forbedring av skolens lokaler: **1000.00 kr.** pr barn og pr år som blir fakturert ved 1. kvartal.

### B – SATSER FOR BARNESKOLEN

Skole	fullpris	søsken -15%
	25 768,00	21 903,00
1.kvartal	10 306,00	8 761,00
2.kvartal	7 731,00	6 571,00
3.kvartal	7 731,00	6 571,00

Søskenmoderasjonen på 15 % gjelder kun for skolepenger og ikke for SFO.

SFO/études	3 dager/uke	5 dager/uke
	10 377,00	11 936,00
1.kvartal	4 151,00	4 774,00
2.kvartal	3 113,00	3 581,00
3.kvartal	3 113,00	3 581,00

Påmelding til SFO er bindene for hele skoleåret, men faktureringen blir gjort pr. kvartal.

- Fra mandag til torsdag kl. 14.35 til 16.50
- Fredag fra kl.14.20 til 16.35

Hvis barna blir hentet for sent vil foreldrene bli belastet og fakturert med 90 kr. for hvert kvarter og hvert barn.

Skolens personale kan bruke SFO gratis for sine barn.

Medlemmene av skolens styre kan benytte SFO gratis de dagene de har styremøte dersom barna ikke allerede er innskrevet.

### C – SATSER FOR UNGDOMSSKOLEN

ungdomsskolen	fullpris	søsken -15%
	31 382,00	26 675,00
1.kvartal	12 552,00	10 669,00
2.kvartal	9 415,00	8 003,00
3.kvartal	9 415,00	8 003,00

## **D – SATSER FOR VIDEREGÅENDE SKOLE**

<b>Videregående skole</b>	<b>fullpris</b>	<b>søsken -15%</b>
	73 530,00	62 500,00
1.kvartal	29 412,00	25 000,00
2.kvartal	22 059,00	18 750,00
3.kvartal	22 059,00	18 750,00

## **E - EKSAMENSGBYR:**

- Avgangseksamen ungdomstrinnet: (3<sup>o</sup>) : 200 kr.
- Obligatoriske eksamener i VGII: 286 kr.
- Baccalauréat(T) : 890 NOK

Oslo den 10. februar 2010

Godkjent av skolens styre (ALFO) den 15. februar 2010.

Lest og godkjent

*Dato og signatur*

*Dette dokumentet skal undertegnes og leveres i administrasjonen på skolen ved innmelding for skoleåret 2010-2011.*